



EPREUVE DE GREC

TEXTE : Les débuts de la peste d'Athènes

Ἦρξατο δὲ τὸ μὲν πρῶτον, ὡς λέγεται, ἐξ Αἰθιοπίας, ἔπειτα δὲ καὶ ἐς Αἴγυπτον καὶ Λιβύην κατέβη καὶ ἐς τὴν βασιλέως γῆν. ἐς δὲ τὴν Ἀθηναίων πόλιν ἐξαπιναιῶς ἐσέπεσε, καὶ τὸ πρῶτον ἐν τῷ Πειραιεῖ ἤψατο τῶν ἀνθρώπων, ὥστε ὑπ' αὐτῶν ἐλέχθη ὡς οἱ Πελοποννήσιοι φάρμακα ἐσβεβλήκοιεν ἐς τὰ φρέατα... ὕστερον δὲ καὶ ἐς τὴν ἄνω πόλιν ἀφίκετο, καὶ ἔθνησκον πολλῶ μᾶλλον ἤδη.

THUCYDIDE

Note:

*ἐσέπεσε : vient d'εἰς-πίπτω

*κατέβη: vient de κατα-βαίνω

*βασιλέως : il s'agit du roi des Perses

*ἐσβεβλήκοιεν : avaient versé. ἐσβεβλήκοιεν vient d'εἰς-βάλλω : jeter, verser ; τὸ φάρμακον : ici = le poison

*ἐλέχθη ὡς : vient de λέγω ὡς, prétendre que

*ἤψατο : vient d'ἄπτομαι, moyen pour ἄπτω (+ génitif)

I-Version

10 pts

Traduire le texte du début Ἦρξατο δὲ τὸ μὲν πρῶτον... jusqu'à τῶν ἀνθρώπων (en gras)

II- Thème d'imitation

4pts

Les Athéniens dirent que les Péloponnésiens avaient versé du poison dans les puits

III-Grammaire

3pts

a/ Relevez un complément du nom dans le texte

b/ Mettez le groupe nominal ἡ Λιβύη au datif singulier

IV/ Conjugaison

3pts

A quel temps est conjugué le verbe suivant : λέγεται?

Complétez la conjugaison.